

POLÍTICA LINGÜÍSTICA

ELABORÓ:

Ian Lever
Claudia Nodorf
Morgan Maujard
Dexter Haywood
Gabriel Pérez
Ulrike Novy

REVISÓ:

Aurelio Reyes
Fernanda Sordo

APROBÓ:

Daniel Zehnder

ÚLTIMA VERSIÓN: 5/07/19
CAMPUS CDMX



Política lingüística

Índice

1. Objetivo de la política lingüística.....	3
2. Filosofía lingüística	3
3. Perfil lingüístico.....	3
4. Los alumnos y las alumnas.....	3
5. La institución	3
6. La propuesta educativa.....	4
a) Enseñanza.....	4
b) Cuadro descriptivo del proceso de enseñanza de idiomas por niveles.....	5
c) Exámenes internacionales de lenguas extranjeras.....	7
d) Condiciones para la inscripción a los exámenes de lenguas.....	8
e) Comunicaciones.....	8
f) Admisión de alumnos nuevos.....	8

1. Objetivo de la política lingüística

Este documento tiene el propósito de hacer explícita la filosofía del Colegio Suizo de México (CSM), una escuela multicultural, que ofrece una educación internacional a estudiantes que van desde preescolar hasta bachillerato adscrito al Colegio de Ciencias y Humanidades (CCH). Describe las metas lingüísticas, académicas y la manera, en general, en que los alumnos las alcanzarán.

2. Filosofía lingüística

Esta filosofía está fundamentada en la Misión e Ideal Pedagógico de nuestra institución, que establece los siguientes puntos relevantes:

- Fomenta una educación personalizada de primera calidad.
- Prepara jóvenes multilingües para continuar estudios en México, Suiza y otros países.
- Fomenta la convivencia y transmite los conocimientos y el respeto a culturas diferentes.

3. Perfil lingüístico

Se hará referencia a las características del alumnado, la institución y la propuesta educativa del CSM.

4. Los alumnos y las alumnas¹

- En su mayoría son mexicanos, aunque hay algunos alumnos que provienen de países germanohablantes (Suiza, Alemania, Austria), así como de otros países.
- En el primer año de secundaria ingresan alumnos a los grupos B, los cuales realizan, por lo general, Secundaria y CCH en el CSM. Los demás alumnos realizan su escolaridad completa en nuestro Colegio.

Terminando el CSM, la mayoría sigue sus estudios en universidades nacionales; sin embargo, un buen número de alumnos tiene planes de realizar posgrados en el extranjero. Una minoría opta por estudiar la licenciatura en el extranjero.

5. La institución

- Para validar sus estudios, se ubica en el marco legal del gobierno mexicano a través de la SEP, para niveles de preescolar, primaria y secundaria; así como la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) para el nivel de CCH, donde el español es el idioma oficial.
- Recibe el apoyo cultural, pedagógico y económico del gobierno de Suiza bajo la denominación: "Swiss Government Approved School".

¹ En adelante usaremos la forma gramatical del masculino para evitar la repetición. Sin embargo, nuestra comunicación se dirige a todos los géneros.

- Es reconocida en México por su excelencia académica y cuenta con la presencia de docentes universitarios. La mayoría de los profesores son bilingües o multilingües. También el área administrativa cuenta con personal multilingüe.

6. “La propuesta educativa” ²

Se trata de una formación integral multilingüe en un contexto multicultural que incluye:

- Español durante toda la escolaridad primaria, secundaria y CCH.
- Alemán durante toda la escolaridad preescolar, primaria, secundaria y CCH, a cargo de profesores nativos, tanto en los idiomas, como en otras asignaturas
- Inglés a partir del quinto año de primaria y en otras asignaturas en secundaria y CCH
- Francés a partir de secundaria para alumnos que vienen de la primaria del CSM, y a partir del CCH como materia de inclinación para alumnos que ingresaron al grupo B en secundaria.
- Mandarín a partir de CCH como materia de inclinación.

Respecto al Programa de Diploma del Bachillerato Internacional, es posible obtener el programa bilingüe con la combinación adecuada de idiomas en las diferentes asignaturas.

Incluye la disponibilidad de programas de intercambio con Suiza y otros países. Estos intercambios promueven y perfeccionan los conocimientos lingüísticos, además de posibilitar el conocimiento de otras culturas. El Colegio cuenta con un departamento de relaciones públicas que apoya los tramites de los intercambios y estancias en el extranjero.

a) Enseñanza ³

Se consideran cuatro “núcleos de enseñanza” ⁴ :

1. Comunicación oral
2. Comunicación escrita
3. Comprensión auditiva
4. Comprensión lectora

² Cfr. Política lingüística, Versión para el sitio web de noviembre de 2013, Colegio Pestalozzi Buenos Aires, p. 3, en http://www.pestalozzi.edu.ar/img/contenidos/descargas/politica_linguistica.pdf (última consulta: 21.05.2015)

³ Cfr. Política lingüística, Versión para el sitio web de noviembre de 2013, Colegio Pestalozzi Buenos Aires, p. 3, en http://www.pestalozzi.edu.ar/img/contenidos/descargas/politica_linguistica.pdf (última consulta: 21.05.2015)

⁴ Cfr. Política lingüística, Versión para el sitio web de noviembre de 2013, Colegio Pestalozzi Buenos Aires, p. 7, en http://www.pestalozzi.edu.ar/img/contenidos/descargas/politica_linguistica.pdf (última consulta: 21.05.2015)

En ese sentido, dependiendo del nivel educativo, se contemplan diferentes estrategias para que el aprendizaje se realice en forma gradual y progresiva.

b) Cuadro descriptivo del proceso de enseñanza de idiomas por niveles

Pre-Escolar

Maternal y Kindergarten Alemán y Español	Durante los 3 años de KG el uso de alemán es importante. Las actividades son lúdicas. Se fomenta la adquisición de vocabulario. Algunas clases se imparten en grupos pequeños.
Pre-Primaria Alemán	La alfabetización se lleva a cabo en alemán. El alemán es el idioma de clase, tanto del alumno como del profesor.

Primaria

Alemán	De P1-P6 se imparten algunas clases en <i>team-teaching</i> , con el objetivo de fomentar una enseñanza personalizada.
Español	El proceso de lectoescritura se inicia en 1° de Primaria. Las clases de Ciencias se dan en español.
Inglés	A partir de 5° de Primaria inicia la enseñanza del inglés. Se imparten las clases en 3 grupos, con la posibilidad de un grupo con conocimientos previos del idioma.

Secundaria A y C

Alemán	Las clases de alemán se dan en 2 niveles. Las clases de matemáticas, química, biología, geografía y física se dan en alemán.
Inglés	Las clases se dan en 2 niveles. Algunas materias se imparten en inglés.
Francés	Los alumnos pueden elegir tomar francés.
Español	El español se imparte como lengua materna con un enfoque especial en gramática, ortografía y comunicación. Se fomenta la lectura, los análisis crítico y literario, y la redacción de textos.

Secundaria B

Alemán	Las clases de alemán son para principiantes.
Inglés	Las clases de inglés se dan en 2 niveles. Algunas materias se imparten en inglés.
Español	El español se imparte como lengua materna con un enfoque especial en gramática, ortografía y comunicación. Se fomenta la lectura, los análisis crítico y literario, y la redacción de textos.

CCH

Alemán	En 1º, 2º y 3º de CCH, hay tres grupos por nivel. A partir del inicio de Programa de Diploma IB en 2º de CCH, se incorporan los contenidos para cumplir con Lengua B NS/NM según elección.
Español	Se busca que los alumnos desarrollen tanto sus habilidades comunicativas como aquellas relacionadas con el gozo, análisis y comprensión de textos, tanto literarios como de cualquier otra índole, y su relación con otros discursos. A partir del inicio del Programa de Diploma en segundo de CCH, se incorporan los requerimientos para cumplir con Lengua A: Lengua y Literatura NS/NM según elección.
Inglés	Las clases de inglés se dan en dos niveles. A partir de 2º de CCH los profesores integran a sus clases los contenidos para cumplir con el Programa de Diploma en Lengua B NS.
Francés (inclinación)	Las clases de francés se dan en dos niveles. Se ofrece un curso de francés IB a partir del 2º de CCH.
Mandarín (inclinación)	Los alumnos empiezan en 1º de CCH.

c) Exámenes internacionales de lenguas extranjeras

Los exámenes de lenguas acreditan las habilidades específicas adquiridas y permiten obtener una certificación internacional. Se toma en cuenta el Marco de Referencia Europeo para definir los niveles de exigencia.

- *Alemán en la Sección A*

Es obligatorio presentar el examen "Internationale Vergleichsarbeiten", nivel A2 en 6° de primaria. Además, es obligatorio presentar el examen Deutsches Sprachdiplom I (DSD I) nivel A2/B1 en 2° de Secundaria, y el examen Deutsches Sprachdiplom II (DSD II) nivel B2/C1 en 3° CCH.

- *Alemán en la Sección B*

Es obligatorio presentar el DSD I A2 / B1 en 3° de Secundaria. El alumno puede presentar el examen B2/C1 en 3° de CCH.

- *Inglés nivel avanzado*

Es opcional la presentación del examen B1 Preliminary en 2° de Secundaria. Los alumnos presentan el examen B2 First en 1° o 2° de CCH. El alumno que no pase el examen B2 First con la calificación A o B, se cambia al nivel intermedio. Los alumnos presentan el examen C1 Advanced en 2° o 3° de CCH. El alumno que haya pasado el examen C1 Advanced en 2° de CCH o en el primer semestre de 3° de CCH, puede presentar el examen C2 Proficiency en 3° de CCH.

- *Inglés nivel intermedio*

Es opcional presentar el examen B1 Preliminary en 3° de Secundaria. Es obligatorio presentar el examen B2 First en 2° de CCH. El alumno que pase el examen B2 First, podrá presentar el examen C1 Advanced en 3° de CCH.

- *Francés nivel avanzado*

Es obligatorio presentar el Diplôme d'Etudes de Langue Française (DELFL) A2 en 2° de Secundaria, el examen DELFL B1 en 1° de CCH, y el examen DELFL B2 en 3° de CCH.

- *Francés nivel intermedio*

Es obligatorio presentar el examen DELFL A2 en 2° de CCH, y el examen DELFL B1 en 3° de CCH.

d) Condiciones para inscripción a los exámenes de lenguas⁵

El CSM, por decisión de la Dirección, puede no inscribir a un alumno al examen, aunque sea obligatorio en los casos siguientes:

- si el profesor decide que el alumno no tiene el nivel suficiente para presentarlo.
- si el alumno ha faltado repetidas veces en los cursos correspondientes.
- si el alumno ha mostrado una deficiente conducta en los cursos correspondientes.

e) Comunicaciones

La mayor parte de las actividades operativas del CSM se realiza en español. Algunas informaciones se traducen y se publican en alemán (circulares, sitio web, etc.)

f) Admisión de alumnos nuevos

La admisión de alumnos de otras instituciones en etapas avanzadas de la escolaridad queda supeditada al manejo del idioma alemán en un nivel que les permita su inclusión activa en las clases (excepto si el ingreso es a 1° de Secundaria, grupo B). Tal nivel del idioma alemán se determina a través de exámenes escritos y orales. También se evalúa el nivel de competencia en inglés y español.

Para los alumnos que ingresan sin conocimientos del idioma español, como es el caso de alumnos que vienen de otros Colegios Suizos en el mundo, el CSM permite que el horario sea flexible, de manera que estos puedan recibir clases particulares de español durante la jornada escolar en las instalaciones del CSM.

7. Bibliografía consultada

Política lingüística, Versión para el sitio web de noviembre de 2013, Colegio Pestalozzi Buenos Aires, p. 3, en http://www.pestalozzi.edu.ar/img/contenidos/descargas/politica_linguistica.pdf (última consulta: 21.05.2015)

Reglamento del Colegio Suizo de México, "Certificaciones lingüísticas", edición 2018, p.16.

⁵ Cfr. "Certificaciones lingüísticas" en: *Reglamento del Colegio Suizo de México*, edición 2014, p.16.